

# Seminario: La "fabula", el "argumentum" y la "historia": temas y motivos clásicos en el desarrollo de la ficción; ecos y transformaciones en la narrativa popular de niños y adultos del Bajo Flores

Departamento:

Lengua y Literaturas Clásicas

Profesor:

Pégolo, Liliana

2°Cuatrimestre - 2017

Programa correspondiente a la carrera de Lengua y Literaturas Clásicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires

Programas



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES**  
**FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS**

**DEPARTAMENTO:** *Lenguas y Literaturas Clásicas*

**SEMINARIO:** *La 'fabula', el 'argumentum' y la 'historia': temas y motivos clásicos en el desarrollo de la ficción; ecos y transformaciones en la narrativa popular de niños y adultos del Bajo Flores*

**PROFESOR:** *Dra. Liliana Pégolo*

**CUATRIMESTRE:** *Segundo*

**AÑO:** *2017*

**Aprobado por Resolución**

**PROGRAMA N°:**

N° 00 3786/17

MARTA DE PALMA  
Directora de Despacho y Archivo General

**Universidad de Buenos Aires**

**Facultad de Filosofía y Letras**

**Departamento de Lenguas y Literaturas Clásicas**

**Seminario:** La 'fabula', el 'argumentum' y la 'historia': temas y motivos clásicos en el desarrollo de la ficción; ecos y transformaciones en la narrativa popular de niños y adultos del Bajo Flores

**Profesor:** Prof. Dra. Liliana Pégolo

**Cuatrimestre y año:** Segundo cuatrimestre de 2017

**Programa N°:**

### **I. Fundamentación teórica**

Las razones que a continuación se enuncian con el fin de dictar este seminario para la carrera de Letras, **en sus diversas orientaciones**, están basadas en el hecho de que resulta pertinente **visibilizar la evolución del género narrativo** que, desde la Segunda Sofística (s. II d. C.), posibilitó la ampliación del universo de la ficción y, en particular, el de la narrativa (CASSIN, 2008: 303-304); a través de la "retorización" de la historia se reprodujeron diversas identidades socio-económicas y culturales, sus relaciones y funcionalidades (BORG, 2004: 1-2), a la vez que se desarrolló una nueva perspectiva acerca de la literatura precedente, dando cuenta de teorizaciones en torno del estilo y de la propia organización del material literario (WHITMARSH, 2005: 54).

Con la invención de nuevos argumentos para la declamación retórica y la multiplicación de los "objetos de historia", que acaban transformando al propio narrador (ANDERSON, 2005: 214), la oposición entre el mito y la historia propiamente dicha se amplificó con la aparición de texturas estimadas como "verosímiles", las que establecieron tensiones en la distinción entre lo "real" y lo "imaginable" (WEBB, 2009: 61-86). Por otra parte, el mito y sus sucedáneos narrativos profundizaron los límites que definían las identidades locales en la vastedad del Imperio, ya que funcionaron como instrumentos de auto-representación comunitaria (YILDIRIM, 2004: 23).

**El avance de la ficción**, con la aparición de la novela apuleyana y los relatos históricos y fabulares de los *facta* y los *mirabilia* (GARCÍA GUAL, 1978), influyó en la conformación genérica de la diversidad hagiográfica, las leyendas etiológicas y los cuentos populares de pícaros y animales humanizados, las metamorfosis y el mundo de

los sueños, entre otras texturas (CAVALLO, 1998: 116-117); sus temas y motivos, lejos de cristalizarse, contribuyeron a construir un **continuum narrativo** que, a partir de estereotipos heredados, se transformaron para conformar, en sucesivas etapas en el contexto de la historia (COHEN, 2005; EVEN-ZOHAR, 2007), el imaginario de grupos migrantes, atravesados por diferentes horizontes culturales (europeos y originarios americanos).

Por último, desde la **perspectiva metodológica de la teoría de los géneros literarios** —en particular los principios de la **narratología**— (GARRIDO GALLARDO, 1988; BAJTIN, 1990; PÉREZ JIMÉNEZ–CRUZ ANDREOTTI, 2002; SCHAEFFER, 2006) y las **literaturas comparadas** (MAESTRO, 2017), se pretende comprobar la persistencia de temas y motivos mítico-narrativos “clásicos”, a través de la **producción e interpretación de relatos orales y escritos**, en niños, adolescentes y adultos que habitan y trabajan en el Bajo Flores. La fundamentación para tales prácticas, que serán tutoradas por el equipo “Representaciones identitarias en el Bajo Flores” (UBANEX 9, “Crear y re-crear textos en contextos”), tiene como meta principal el **fortalecimiento de la propia identidad a partir del principio de “narrar es narrarse”** (DI LEO, P. F.-CAMAROTTI, A. C., 2013: 21), lo que permitirá compartir el **encuentro con los otros**, a través de un proceso de inclusión y participación, articulado entre la universidad y las instituciones barriales. No escapa de este horizonte procedimental, instalado en un **espacio límbico** entre una pedagogía formal y otra no formal (PÉGOLO, L.; RAMÍREZ GELBES, S. ET AL., 2014), la construcción de un **conocimiento autónomo** en niños, adolescentes y adultos del Bajo Flores que, a partir de un proceso dialógico de “democratización epistemológica” (TRINCHERO, H.; PETZ, I., 2013: 61), facilite la adquisición de **herramientas de oralidad, lectoescritura y decodificación discursiva**, incentivando el uso del lenguaje en diferentes registros y soportes.

## II. Objetivos

- Analizar el mito como “constructo” narrativo de la leyenda, la fábula y el cuento popular.
- Identificar las características tipológicas de las variantes épico-novelescas latinas en relación con la retorización de los géneros historiográficos.
- Valorar la importancia de los temas y los motivos literarios romanos y su representación en la producción narrativa, en función del desarrollo de las literaturas europeas y americanas.

-Reconocer temas y motivos mítico-legendarios en las producciones orales y escritas de carácter popular, pertenecientes a diferentes colectivos etarios.

-Afianzar la expresión oral como punto de partida para transformarla en palabra escrita con el fin de valorar la propia identidad y la del otro, en el marco de una construcción discursiva inter-subjetiva.

### **III. Contenidos**

#### **III. Unidad 1: “Del mito a la leyenda y el cuento popular”**

-Mito y mitología. Tipologías, fuentes y recepción de los relatos míticos. Las interpretaciones del mito, lecturas y problemas. Importancia y función de los mitos en las sociedades tradicionales.

-Características del relato mítico en relación con la leyenda y el cuento popular; similitudes y diferencias.

-Transformaciones genéricas épico-novelescas como producto del avance de la ficción narrativa: motivos y personajes.

-La fábula. La fábula en Grecia y Roma. Su lugar en el sistema de géneros literarios antiguo. La fábula y el *exemplum*. Discurso alegórico y discurso ejemplar. Narración, interpretación y regla de acción. “Promitios” y “epimitio”. Los personajes tipo.

#### **Unidad 2: “Cuestiones retóricas en torno de novedades narrativas”**

-Formas narrativas en la preceptiva retórica: *narratio*, *fabula*, *argumentum*, *historia*, *mýthos*, *diégema*, *chreía*.

-Definiciones, alcances, relaciones y continuidades desde los tratados republicanos hasta los *progymnasmata* de la Segunda Sofística.

-Elementos constitutivos y contextos de producción.

#### **Unidad 3: “Cuestiones gramaticales de las narraciones: los tiempos verbales”**

-Los tiempos verbales de las narraciones: el pretérito perfecto y el pretérito imperfecto según la tradicional presentación de Weinreich, y su aplicabilidad a las narraciones latinas. Contenidos nocionales de los tiempos verbales. El presente histórico y la sustitución de los pretéritos.

-Los tiempos verbales y la estructura narrativa: los modos discursivos *narrativo*, *reportativo*, *descriptivo*, entre otros (Smith 2003). Frecuencias de uso de los tiempos verbales.

-Los tiempos verbales en acción: relaciones con otros recursos cohesivos (conectores, voz pasiva). El narrador y las tipologías narrativas: el relato de Cupido y Psyche en *El asno de oro*, de Apuleyo, y las *Fábulas* de Fedro.

#### **Unidad 4: “Mixturas territoriales y mitológicas”**

-Historia y descripción del territorio: el Bajo Flores, localización, cronología barrial; sus habitantes, procedencias y flujos migratorios.

-Caracterización etaria de los sujetos con los que se intervendrá. Diagnóstico de sus trayectorias escolares.

-Oralidad y escritura: temas y motivos mítico-narrativos como parte del *continuum* multicultural.

### **IV. Bibliografía**

#### **IV. Unidad 1.**

##### **Fuentes**

##### **Ediciones**

-*Phaedri Augusti liberti Liber Fabularum*, Ed. A. GUAGLIANONE. Torino, 1969.

-*Apuleius, Metamorphoseon libri XI*, Ed. R. HELM. Leipzig, Teubner, 1992.

##### **Traducciones**

-APULEYO DE MADAUROS, *Las metamorfosis o El asno de oro*. Introducción, texto latino, traducción y notas de Juan Martos. 2 vols. Madrid, Centro Superior de Investigaciones Científicas, 2003.

-L. APULEYO, *El asno de oro*. Introducción de C. García Gual. Madrid, Alianza, 1988.

-FEDRO, *Fábulas*. AVIANO, *Fábulas. Fábulas de Rómulo*. Introducción, traducción y notas de A. Cascón Dorado. Madrid, Gredos, 2005.

-FEDRO/AVIANO *Fábulas*. Edición de M. Mañas Núñez. Madrid, Akal, 1998.

-RUBIO FERNÁNDEZ, L., *Apuleyo, El asno de oro*. Madrid, Gredos, 2013.

##### **Específica obligatoria**

-BAJTIN, M., *La cultura popular en la Edad Media y el Renacimiento*, Madrid, Taurus, 1990, Introducción (“Planteamiento del problema”), pp. 4-51.

- , *Problemas de la poética de Dostoievski*. Buenos Aires, F.C.E, 1993, IV. "El género, el argumento y la estructura en las obras de Dostoievski", pp. 144-252.
- BARTHES, R., *Mitologías*. México, Siglo XXI editores, 1999, II. "El mito hoy", pp. 199-257.
- CASCÓN, A., "Fenómenos comunes en la transmisión del *exemplum* y la fábula", *Habis* XVIII-XIX, pp. 173-185, 1987-1988.
- CASSIN, B. *El efecto sofístico*, Buenos Aires, F.C.E., 2008, VI. "Retórica y ficción", pp. 235-323.
- CAZENEUVE, J., *Sociología del rito*. Buenos Aires, Amorrortu, 1972, I. "Ubicación del rito en la vida social", pp. 13-19, II. "La etnografía comparativa", pp. 21-27.
- DE MOURA NEVES, M. H. (2014) "A gramática pela fábula. Ou: a fábula pela gramática", *Lingüística* 30.1, pp. 165-196.
- DE TEMMERMAN, K., "A narrator of Wisdom. Characterization through gnomai in Achilles Tatius", *Princeton / Stanford Working Papers in Classics*, 2007, pp. 1-21.
- GARCÍA GUAL, C., "Relaciones entre la novela corta y la novela en la literatura griega y latina", *Faventia* 1-2, Barcelona, 1979, pp. 135-153.
- JEDRKIEWICZ, S. "Animales y *sophía*: la fábula esópica como mensaje universal", en: PÉREZ JIMÉNEZ, A. – CRUZ ANDREOTTI, G. (edd.), "Y así dijo la zorra". *La tradición fabulística en los pueblos del Mediterráneo*. Madrid-Málaga, 2002, pp. 19-48.
- KIRK, G. S., *El mito. Su significación y funciones en la Antigüedad y otras culturas*. Barcelona, Paidós, 1985, 1. "Mito, ritual y cuento popular", pp. 15-54.
- MAÑAS, M., "Aproximación a la poética de Fedro", *Anuario de Estudios Filológicos*, Extremadura, XIX, 1996, pp. 321-36.
- MASON, H. J., "*Fabula graecanica*: Apuleius and his Greek Sources", en: HARRISON, S. (ed.), *Oxford Readings in the Roman Novel*, Oxford, 10, 1999, pp. 217-236.
- SCHLAM, C. C., "Cupid and Psyche: Folktale and Literary Narrative", *Groningen Colloquia on the Novel*, Vol. V, E. Forsten, 1993, pp. 63-73.

#### General

- ANDERSON, G., *The second sophistic: a cultural phenomenon in the Roman Empire*, London, Routledge, 2005.
- CAMPBELL, J., *El poder del mito*. Madrid, Emecé editores, 1991.
- , *Las máscaras de Dios*. 4t. Madrid, Alianza, 1992.
- , *Los mitos en el tiempo*. Buenos Aires, Emecé editores, 2000.
- CANTER, H. V., "The Mythological Paradigm in Greek and Latin Poetry", *AJP* 54.3, 1933, pp. 201-224.

- CAVALLO, G., *Libros, editores y público en el Mundo Antiguo. Guía histórica y crítica*. Madrid, Alianza Universidad, 1995.
- COHEN, R. "Teoría de los géneros: historia literaria y cambio histórico", en: BATHRICK, D., COHEN, R., FOWLER, A. ET AL., *Teorías de la historia literaria*. Madrid, Arco Libro, 2005.
- DE GUBERNATIS, A., *Mitología zoológica. Las leyendas animales*. Barcelona, Alejandría, 2002.
- DETIENNE, M., *La invención de la mitología*. Barcelona, Ediciones 62, 1985.
- DOWNEN, K., "A Tale of Two Texts: Apuleius' *sermo Milesius* and Plato's *Symposium*", en: KEULEN, W. H.-NAUTA, R. R.- PANAYOTAKIS, S. (eds.), *Lectiones Scrupulosae. Essays on the Text and Interpretation of Apuleius' Metamorphoses in Honour of Maaike Zimmerman*. Groningen, Groningen University Library, 2006, pp. 42-58.
- GOLLNICK, J., *The Religious Dreamworld of Apuleius' Metamorphoses: Recovering a Forgotten Hermeneutic*. Canada, Editions SR, Volume 25, 1999.
- HOLZBERG, N. *The Ancient Fable. An Introduction*. Indiana, Indiana University Press, 2002.
- KRABBE, J., *Lusus iste: Apuleius' Metamorphoses*. University Press, of America, 2003.
- LÉVI-STRAUSS, C., *Antropología estructural*. México, Siglo XXI editores, 1986.
- NAGORE, J., (ed.), *Estrategias intertextuales en la narrativa latina: el Satyricon de Petronio*, Buenos Aires, EUDEBA, 2003.
- , *Voces y lecturas de la novela latina*. Buenos Aires, Facultad de Filosofía y letras, 2005.
- PÉREZ JIMÉNEZ, A. – CRUZ ANDREOTTI, G. (edd.), "Y así dijo la zorra". *La tradición fabulística en los pueblos del Mediterráneo*. Madrid-Málaga, 2002.
- PERRY, B. "The Origin of the *Epimythium*", *TAPhA* 71, 1940, pp. 391-419.
- RODRÍGUEZ-ADRADOS, F., *Historia de la fábula grecolatina*. 3 vols, Madrid, Universidad Complutense, 1979-1987.
- SHAEFFER, J. M., "Del texto al género. Notas sobre la problemática genérica.", en: GARRIDO GALLARDO, M. (comp.) *Teoría de los géneros literarios*, Madrid, Arcos Libros, 1988, pp. 155-182.
- SLUSANSCHI, D. "Phèdre et les noms de la fable", *Voces* 6, 1995, pp. 107-114.
- SULEIMAN, S. "Le récit exemplaire. Parabole, fable, roman à these", *Poétique* 32, 1977, pp. 468-489.



- TODINI, U., *Epos lascivo. Il genero e sue metamorfosi*. Salerno, Università di Salerno, 2000.
- VON ALBRETCH, M., *Grandes maestros de la prosa latina: de Catón a Apuleyo*. Murcia, Universidad de Murcia, 2013.
- WALSH, P. G., *The Roman Novel*. Cambridge, Cambridge University Press, 1995.
- WEBB, R. (2009) *Ekphrasis, Imagination and Persuasion in Ancient Rhetorical Theory and Practice*, Surrey, Ashgate Publishing, 2009.
- WISEMAN, B., *Lévi-Strauss, Antropology and Aesthetics*. Cambridge University Press, 2007.
- WITHMARSH, T., (ed.) *The Cambridge Companion to the Greek and Roman Novel*, Cambridge, Cambridge University Press, 2008.

#### IV. Unidad 2

##### Fuentes

##### Ediciones

- Cicero, *Rhetorica*, Ed. A. WILKINS, Oxonii, 1951.
- M. Fabii Quintiliani *Institutionis oratoriae duodecim*, Ed. G. LEHNERT, Lipsiae, Teubner, 1905-1906.
- Rhetorica ad Herenium*, Ed. G. ACHARD, Paris, 1997.

##### Traducciones

- REYES CORIA, B., *Cicerón, Marco Tulio. De la invención retórica. Introducción, traducción y notas*. México, UNAM, 1997.
- GASCÓ, F. - GARCÍA GARCIA, M. - GUTIÉRREZ CALDERÓN, J., *Dos tratados de retórica epidíctica. Introducción, traducción y notas*. Madrid, Gredos, 1996.
- KENNEDY, G., *Progymnasmata. Greek Textbooks of Prose Composition and Rhetoric, Translated with Introductions and Notes*. USA, 2003.
- ORTEGA CARMONA, A., *Quintiliano, Marco Fabio, Sobre la formación del orador*. Edición bilingüe, Salamanca, Universidad Pontificia de Salamanca, 1997-2001.
- RECHE MARTÍNEZ, M. D., *Teón, Hermógenes, Aftonio. Ejercicios de retórica. Introducción, traducción y notas*. Madrid, Gredos, 1991.

##### Específica Obligatoria

- ACOSTA GONZÁLEZ, C. L., "Los tres primeros ejercicios de los *Progymnasmata* de Elio Teón", *Habis* 25, 1994, pp. 309-321.

- CHAPARRO GÓMEZ, C., "La fábula latina: entre ejercicio escolar y pieza literaria", *Capa* nº 3, 2005.
- COLSON, F. H., "Quintilian I. 9 and the 'Chria' in Ancient Education", *CR* 35.7/8, 1921, pp. 150-154.
- DE TEMMERMAN, K., "Ancient Rhetoric as a Hermeneutical Tool for the Analysis of Characterization in Narrative Literature", *Rhetorica* XXVIII.1, 2010, pp. 23-51.
- LORENZO, J., "Géneros de la memoria: Retórica de la narración en la épica y la historiografía latinas", *Auster* 16, 2011, pp. 9-23.
- PERRY, B. E., "Demetrius of Phalerum and the Aesopic Fables", *TAPA* 93, 1962, pp. 287-346.
- POZUELO YVANCOS, J. M., "Retórica y narrativa: la *narratio*", *Epos: Revista de Filología*, 1986, pp. 231-252.
- VALLES CALATRAVA, J. R., "Hacia una nueva propuesta teórica de sistematización de los estratos del texto narrativo. *Fábula, trama y relato* como planos funcional, actuacional y discursivo", *Revista de literatura* LXXVIII, nº 156, 2016, pp. 345-367.
- VAN MAL-MAEDER, D., *La fiction des déclamations*. Leiden – Boston, 2007, 1: "Un univers fictionnel", pp. 1-40.

#### General

- BARTHES, R., *Investigaciones Retóricas I. La antigua retórica. Ayudamemoria*. Buenos Aires, Ediciones Buenos Aires, 1982.
- BORG, B. (ed.), *Paideia. The World of the Second Sophistic*. Berlin-New York, Walter de Gruyter, 2004.
- DOMINIK, W. J. (ed.), *Roman Eloquence. Rhetoric in Society and Literature*. London - New York, Routledge, 1997.
- GARRIDO DOMÍNGUEZ, A., *El texto narrativo*. Madrid, Síntesis, 1996.
- GASCÓ, F., "Retórica y realidad en la Segunda Sofística", *Habis* 18-19, 1987, pp. 437-443.
- GUNDERSON, E. (ed.), *The Cambridge Companion to Ancient Rhetoric*. Cambridge, 2009.
- HABINEK, T., *Ancient Rhetoric and Oratory*. London, Blackwell Publishers, 2005.
- HEATH, J., "Women's Work: Female Transmission of Mythical Narrative", *TAPA* 141.1, 2011, pp. 69-104.
- JOST, W.-OLMSTED, W. (edd.), *A Companion to Rhetoric and Rhetorical Criticism*. Blackwell, 2004.

- KENNEDY, G., *A New History of Classical Rhetoric*. Princeton, Princeton University Press, 1994.
- KOLL, M., *Rhetorical Grammar. Grammatical Choices, Rhetorical Effects*. USA, 1999.
- LADA FERRERAS, U., "La *actio* en la narrativa oral literaria", en: GARRIDO GALLARDO, M. A.-FRECHILLA DÍAZ, E. (edd.), *Teoría/Crítica. Homenaje a la profesora Carmen Bobes Naves*. Madrid, 2007.
- LÓPEZ EIRE, a. "Mito, retórica y poética", *Logo. Revista de Retórica y Teoría de la Comunicación* II.2, 2002, pp. 51-84.
- MORTARA GARAVELLI, B., *Manual de retórica*. Madrid, Cátedra, 1996.
- PEARCY, L. T., "Theme, Dream, and Narrative: Reading the *Sacred Tales* of Aelius Aristides", *TAPA* 118, 1988, pp. 377-391.
- PERELMAN, CH.-OLBRECHTS-TYTECA, L., *Tratado de la argumentación*. Madrid, Gredos, 1989.
- PERNOT, L., *Rhetoric in Antiquity*. Washington, The Catholic University of American Press, 2005.
- STRECKER, I.-TYLER, S. (edd.), *Culture & Rhetoric*. New York, Oxford, 2009.
- TOO, L.Y. (ed.), *Education in Greek and Roman Antiquity*. Leiden – Boston – Köln, 2001.
- WALKER, J., *Rhetoric and Poetics in Antiquity*. Oxford-New York, Oxford University Press, 2000.
- WHITMARSH, T., *The Second Sophistic*, Oxford, Oxford University Press, 2005.

#### IV. Unidad 3

##### Fuentes

##### Ediciones

- Phaedri Augusti liberti Liber Fabularum*, Ed. A. GUAGLIANONE. Torino, 1969.
- Apuleius, Metamorphoseon libri XI*, Ed. R. HELM. Leipzig, Teubner, 1992.

##### Traducciones

- FEDRO, *Fábulas*. AVIANO, *Fábulas*. *Fábulas de Rómulo*. Introducción, traducción y notas de A. Cascón Dorado. Madrid, Gredos, 2005.
- FEDRO/AVIANO *Fábulas*. Edición de M. Mañas Núñez. Madrid, Akal, 1998.
- L. APULEYO, *El asno de oro*. Introducción de C. García Gual. Madrid, Alianza, 1988.
- APULEYO, *El asno de oro*. Edición de Francisco Pejenaute Rubio, Madrid, Akal/Clásica, 1988.

##### Específica obligatoria

- BOLKESTEIN, A. M., "Discourse functions of predications: The background/foreground distinction and tense and voice in Latin main and subordinate clauses", en: NUYTS, J. & G. DE SCHUTTER (Eds.), *Getting One's Word into Line. On Word Order and Functional Grammar*, Dodrecht, Foris, 1987, pp. 163-178.
- DRAGONETTI, M., "Uso dei tempi e degli aspetti verbali a fini stilistici nella favola di Amore e Psiche di Apuleio", *Aevum* 55, 1981, pp. 69-79.
- FLEISCHMANN, S., *Tense and Narrativity*. London, Routledge, 1990. Cap. 3 "Ungrammatical' Tenses: Background of the Question", pp. 45-65; Cap. 4 "Narrative Discourse: Typological Considerations", pp. 66-86.
- HAVERLING, G., "On the semantic functions of the Latin perfect" en: BOLKESTEIN, A.M., KROON, C., PINKSTER, H. ET AL. (eds.), *Theory and Description in Latin Linguistics*. Amsterdam, Gieben Publisher, 2002, pp. 153-167.
- KROON, C., "Discourse modes and the use of tenses in Ovid's *Metamorphoses*" en: ALLAN, R. & BUIJS, M. (eds.), 2007, pp. 65-92.
- KROON, C., "Discourse particles, tense, and the structure of Latin narrative texts" en: RISSELADA, R. (ed.), 1998, pp. 37-61.
- MELLET, S., "Présent de narration et parfait dans le conte de Psyché", *REL* 63, 1984, pp. 148-160.
- PANHUIS, D., "Topic shift and other discourse functions of passives in Latin narratives", *Glotta. Zeitschrift für griechische und lateinische Sprache*, LXII. Band 3.-4. Heft 1984, pp. 232-240.
- PINKSTER, H., "Is the Latin present tense the unmarked, neutral tense in the system?", en: RISSELADA, R. (ed.), 1998, pp. 63-83.
- PINKSTER, H., "The use of narrative tenses in Apuleius' *Amor and Psyche*" en: ZIMMERMANN, M. ET AL. (eds.), *Aspects of Apuleius' Golden Ass II: Cupid and Psyche*, Groningen, Forster, 1998, pp. 103-11.
- PINKSTER, H., *The Oxford Latin Syntax. Vol. I. The Simple Clause*. Oxford, Oxford University Press, 2015, cap. 7 "The semantic values of the Latin tenses and moods", §7.16.
- RISSELADA, R., "And now for something completely different? Temporal discourse markers: Latin *nunc* and English *now*" en: RISSELADA, R., DE JONG, J., BOLKESTEIN, A.M. (eds.), 1996, pp. 105-125.

-SMITH, C., *Modes of Discourse. The Local Structure of Texts*. Cambridge, Cambridge University Press, 2003. Cap. 2 "Introduction to Discourse Modes", pp. 22-48; Cap. 5 "Temporal and Spatial Progression", pp. 92-122.

-WEINRICH, H., *Estructura y función de los tiempos en el lenguaje*, Madrid, Gredos, 1968. Cap. 2 "Mundo comentado-mundo narrado", pp. 66-81.

### General

-ADEMA, S., "Discourse modes and bases in Vergil's *Aeneid*" en: ALLAN, R. & BUIJS, M. (eds.) 2007, pp. 42-64.

-ALLAN, R. & BUIJS, M. (eds.), *The Language of Literature. Linguistic Approaches to Classical Texts*. Leiden/Boston, Brill, 2007.

-BENNETT, C., *Syntax of Early Latin. Vol. I. The Verb*, Boston, Allyn and Bacon, 1910.

-BENVENISTE, E., "El lenguaje y la experiencia humana" en: *Problemas de Lingüística General II*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores, 2002, pp. 70-81.

-CHAFE, W., *Discourse, Consciousness and Time. The Flow and Displacement of Conscious Experience in Speaking and Writing*. Chicago, Chicago University Press, 1994.

-CUTRER, M., *Time and Tense in Narrative and Everyday Language* (Tesis. University of California, San Diego), 1994.

-DAHL, Ö. (ed.), *Tense and Aspect in the Languages of Europe*, Berlin/New York, Mouton de Gruyter, 2000.

-HAVERLING, G., "Actionality, tense and viewpoint" en: BALDI, P. & CUZZOLIN, P. (eds.) *New Perspectives on Historical Latin Syntax*, vol.2. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2010, pp. 277-523.

-KLEIN, W., *Time in Language*. London/New York, Routledge, 1994.

-KROON, C., "How to write a ghost story? A linguistic view on narrative modes in Pliny Ep. 7.27" en: SAWICKI, L. & SHALEV, D. (EDS.) *Donum Grammaticum. Studies in Latin and Celtic Linguistics in Honour of Hanah Rosén*. Louvain: Peeters, 2002, pp. 189-200.

-KROON, C., *Discourse Particles in Latin. A study of nam, enim, autem, vero and at*. Amsterdam, Gieben Publisher, 1995.

-MELLET, S., JOFFRE M.D. & SERBAT, G., *Grammaire Fondamentale du Latin. Le verb*. Sous la direction de Guy Serbat. Louvain, Peeters, 1994.

-PINKSTER, H., "The present tense in Vergil's *Aeneid*", *Mnemosyne* 52, 1999, pp. 705-717.

-PINKSTER, H., *Sintaxis y semántica del latín*. Madrid: Ediciones Clásicas, 1995, cap. 12.

- RAMOS GUERREIRA, A., "Tiempo y aspecto" en BAÑOS BAÑOS, J.M. (ed.), *Sintaxis del Latín Clásico*. Madrid, Liceus E-Excellence, 2009, cap. XIV.
- RISSELADA, R. (ed.), *Latin in Use. Amsterdam Studies in the Pragmatics of Latin*. Amsterdam, Gieben Publisher, 1998.
- RISSELADA, R., DE JONG, J., BOLKESTEIN, A.M. (eds.), *On Latin. Linguistic and Literary Studies in Honour of Harm Pinkster*. Amsterdam, Gieben Publisher, 1996.
- ROSÉN, H., " 'Exposition und Mitteilung'. The imperfect as a thematic tense-form in the Letters of Pliny" en: ROSÉN, H. & H.B. ROSÉN, *On Moods and Tenses of the Latin Verb*. Munich, Fink, 1980, pp. 27-48.
- TOURATIER, C., "Les temps dans un récit (Virgile *Ecloga* 7.1-20) en RISSELADA, R., DE JONG, J., BOLKESTEIN, A.M. (eds.) 1996.
- VAN DIJK, T. (ed.), *Discourse and Literature*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins Publishing Co., 1985.
- WEINRICH, H. *Tempus. Besprochene und erzählte Welt*. 3 Auflage. Stuttgart/Berlin/Köln/Mainz: Verlag W. Kohlhammer, 1977.

#### IV. Unidad 4

##### Fuentes

##### Ediciones

- PÉGOLO, L.-RAMÍREZ GELBES, S. (comp.), *Los chicos del Bajo Flores cuentan historias*. Buenos Aires, La Higuera, 2014.

##### Específica obligatoria

- ABELENDIA, N.-CANEVARI, J.-MONTES, N., "Territorios de mayor vulnerabilidad social en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Recorrido en perspectiva histórica sobre aspectos estructurales no resueltos", en: *Población de Buenos Aires. Revista semestral de datos y estudios sociodemográficos urbanos*, Año 13, N° 23, abril, 2016.
- BARTHES, R., *Mitologías*. México Siglo XXI editores, 1999 (Ídem I).
- BOURDIEU, P.-PASSERON, J.-C., *Los herederos. Los estudiantes y la cultura*. Buenos Aires, Siglo XXI editores, 2003, 1. "La elección de los elegidos", pp. 12-45.
- CAMPBELL, J., *El héroe de las mil caras. Psicoanálisis del mito*. México. F.C.E, 1980, Prólogo: "El monomito", pp. 11-49.
- DI LEO, P. F.-CAMAROTTI, A. C. (ed.), "Quiero escribir mi historia". *Vidas de jóvenes en barrios populares*. Buenos Aires, Biblos, 2013 (Revisar el texto de manera completa).

-EVEN-ZOHAR, I., *Polisistemas de cultura*. Tel-Aviv, Universidad de Tel-Aviv, 2007, 1. "Teoría de los polisistemas", pp. 4-24, "La literatura como bienes y herramientas", pp. 27-36.

-ONG, W., *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra*. Buenos Aires, F.C.E., 2006, III. "Algunas psicodinámicas de la oralidad", pp. 38-80; IV. "La escritura reestructura la conciencia", pp. 81-116.

-PÉGOLO, L.- CABABIE, C.- VELARDE, M.- VERGARA, V., "Alcances y limitaciones en la práctica de la extensión universitaria: representaciones identitarias en el Bajo Flores", *Revista EXT*, Vol. 4, N° 2, 2012, Universidad Nacional de Córdoba.

PÉGOLO, L.-CABABIE, C.-FROIDEVAUX, P.-MORLEY, J.-VELARDE, M.-VENTURINI, A.-VERGARA, V., "Mostrar y no mostrar en las narrativas personales de niños y adolescentes. Teoría y práctica de oralidad y escritura en talleres de extensión universitaria", *Extensión Unicen*, 2014.

-PROPP, V., *Morfología del cuento*. Madrid, Fundamentos, 1981, pp. 15-134.

-----, *Edipo a la luz del folklore*. Madrid, Fundamentos, 1982, pp. 87-140.

-----, *Raíces folklóricas del cuento*. Madrid, Fundamentos, 1984, 10. "El cuento maravilloso como conjunto", pp. 523-535 (se sugiere revisar el texto completo).

-RODARI, G., *Gramática de la fantasía. Introducción al arte de inventar historias*. Buenos Aires, Edic. Colihue, 1997 (revisar el libro de manera completa).

#### **General**

-BLAUSTEIN, E. *Prohibido vivir aquí: una historia de los planes de erradicación de villas de la última dictadura*. Buenos Aires, Comisión Nacional de la Vivienda, 2001.

-BOURDIEU, P., *Capital cultural, escuela y espacio social*. Buenos Aires, Siglo XXI editores, 2010.

-----, *La miseria del mundo*. Buenos Aires, F.C.E., 2010.

-CAVALLO, G.-CHARTIER, R., (ed.) *Historia de la lectura en el mundo occidental*. Madrid, Taurus, 1998.

-FAIRCLOUGH, N., *Analysing Discourse: Textual Analysis for Social Research?* New York, Routledge, 2003.

-FOUCAULT, M., *Las palabras y las cosas. Una arqueología de las ciencias humanas*. Buenos Aires, Siglo XXI, Editores, 2002.

-FREIRE, P.-SHOR, I., *Miedo y osadía. La cotidianidad del docente que se arriesga a practicar una pedagogía transformadora*. Buenos Aires, Siglo XXI editores, 2014.

- GNISCI, A. (ed.), *Introducción a la literatura comparada*. Barcelona, Editorial Crítica, 2002.
- GOLLUSCIO, L. ET ALT., *La etnografía del habla. Textos fundacionales*. Buenos Aires, EUDEBA, 2002.
- GUILLÉN, C., *Entre lo uno y lo diverso: Introducción a la literatura comparada*. Barcelona, Editorial Crítica, 1985.
- KUSCH, R., *Obras completas*. Santa Fe, Editorial Fundación Ross, 2007.
- LÉVI-STRAUSS, C., *Mitológicas II. De la miel a las cenizas*. México, F.C.E., 2005.
- , *Historias de linca*. Barcelona, Anagrama, 2006.
- LISCHETTI, M. (coord.), *Universidades latinoamericanas. Compromiso, praxis e innovación*. Buenos Aires, OPFIL, 2013.
- MAESTRO, J., *Crítica de la razón literaria*. 3 Vols., Vigo, Academia del Hispanismo, 2017.
- PALLEIRO, M. I., *La fiesta en el cielo. Cuentos populares de animales*. Buenos Aires, Ediciones del Sol, 1997.
- PROPP, V., *El epos heroico ruso*. 2 Vols. Madrid, Fundamentos, 1983.
- VEGA, M. J.-CARBONELL, N., *La literatura comparada: Principios y métodos*, Madrid, Gredos, 1998.

## V. Actividades planificadas

El seminario desarrollará dos tipos de actividades:

1. **de carácter teórico**, que tendrán lugar en la sede de la Facultad de Filosofía y Letras a lo largo de 34 (treinta y cuatro) horas, distribuidas en dos horas por semanas. Estas actividades estarán orientadas, fundamentalmente, a la lectura y comentario de textos literarios latinos y otros a determinar en el transcurso del Seminario, y la exposición y discusión de los textos de la bibliografía obligatoria. Se apunta a una modalidad de diálogo e intercambio, sumada a la exposición teórica de los temas indicados, que tendrá como objetivo la provisión de herramientas de análisis, lectura y comparación de materiales literarios diversos;
2. **de carácter práctico**, que tendrán lugar en la sede del Centro de Acción Familiar N° 3 ("CAF 3"), dependiente del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, sito en Av. Cobo y Curapaligüe (Bajo Flores), a lo largo de 30 (treinta) horas, distribuidas en dos horas por semana. Estas actividades estarán destinadas a comprobar la persistencia de temas y motivos mítico-legendarios y fabulares, y unidades retórico-gramaticales, propias de estas texturas narrativas, en diferentes colectivos etarios y migratorios. Se apunta a incentivar la



participación oral y la producción escrita de los sujetos intervinientes en las prácticas a partir del establecimiento de vínculos inter-subjetivos.

Para ambos tipos de actividades se sugerirá a los alumnos complementar con lecturas extraídas de la bibliografía general a fin de elaborar una monografía que dé cuenta de los aprendizajes desarrollados, la capacidad de establecer hipótesis de investigación y su argumentación, y la elaboración de un registro de temas y motivos narrativos que resulte de las actividades realizadas en territorio.

En cuanto a los requisitos para los alumnos que deseen cursar el Seminario, en particular para los que pertenezcan a la **Orientación de Letras Clásicas**, será necesario que hayan aprobado el nivel II de Lengua y Cultura Latina y estén cursando el nivel III.

## **VI. Criterios y formas de evaluación**

En el transcurso del seminario se evaluarán los conocimientos alcanzados en lo que atañe a los cuestionamientos en torno de las texturas mítico-narrativas, que incluye la organización retórica y el reconocimiento de unidades gramaticales, y su aplicación a los textos literarios latinos y otros, a través de la exposición de la bibliografía de manera individual y/o grupal. Por otra parte los alumnos darán cuenta de la aplicación de lo aprendido en las clases teóricas en su participación en el territorio barrial, donde se desarrollarán actividades orales y de producción escrita con los sujetos intervinientes en los talleres. A la presentación de un trabajo monográfico individual, en el cual los alumnos deberán postular objetivos e hipótesis de análisis en torno de un tema relacionado con el corpus textual literario y crítico, trabajado en el transcurso de las clases teóricas, se sumará una labor de registro de temas, motivos y personajes como resultado de sus intervenciones prácticas.

## **VII. Alternativas de promoción**

El alumno deberá cumplir el 80% de asistencia y obtener 4 (cuatro) puntos como mínimo en la evaluación de su desempeño en el seminario. La aprobación se logra a partir del promedio de tres calificaciones: 1. la participación oral registrada en el transcurso de las clases teóricas; 2. la presentación del trabajo monográfico y 3. la confección de un registro como producto de sus intervenciones en el territorio. Las evaluaciones serán calificadas con un mínimo de 4 (cuatro) puntos cada una.



Dra. LILIANA PÉGOLO  
Dir. del Dpto. de Lenguas  
y Lits. Clásicas



Firma

Aclaración

Liliana Pégolo

